



#### Obsah

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2016/C 174/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7762 – ArcelorMittal/Financial Entities/ Grupo Condesa) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2016/C 174/02	Výmenný kurz eura .....	2
2016/C 174/03	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice 94/25/ES Európskeho Parlamentu a Rady o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa rekreačných plavidiel (Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa harmonizačného právneho predpisu Únie) <sup>(1)</sup> .....	3

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2016/C 174/04	Aktualizované vzory preukazov vydávaných ministerstvami zahraničných vecí členských štátov akreditovaným členom diplomatických misií a konzulárných zastúpení a ich rodinným príslušníkom podľa článku 19 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)	12
---------------	--	----

---

## V Oznamy

### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

#### **Európska komisia**

2016/C 174/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7944 – Crédit Mutuel/Činnosti podniku GE Capital v oblasti faktoringu a financovania obstarania vybavenia vo Francúzsku a v Nemecku) <sup>(1)</sup> .....	15
2016/C 174/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	16
2016/C 174/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7999 – Hearst Corporation/Advance Publications/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	17
2016/C 174/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8022 – KKR/Airbus Defence Electronics) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	18

## INÉ AKTY

#### **Európska komisia**

2016/C 174/09	Uverejnenie žiadosti o schválenie nepodstatnej zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 .....	19
2016/C 174/10	Uverejnenie podľa článku 26 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny, pokiaľ ide o názov zaručenej tradičnej špeciality .....	24

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## **Korigendá**

- 2016/C 174/11 Korigendum k oznámeniu Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo služieb vo verejnom záujme (Ú. v. EÚ C 171, 12.5.2016) ..... 28
- 2016/C 174/12 Korigendum k oznámeniu Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo služieb vo verejnom záujme (Ú. v. EÚ C 171, 12.5.2016) ..... 28



## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.7762 – ArcelorMittal/Financial Entities/Grupo Condesa)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 174/01)

Dňa 29. januára 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M7762. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

13. mája 2016

(2016/C 174/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1348	CAD	Kanadský dolár	1,4619
JPY	Japonský jen	123,56	HKD	Hongkongský dolár	8,8097
DKK	Dánska koruna	7,4398	NZD	Novozélandský dolár	1,6692
GBP	Britská libra	0,78758	SGD	Singapurský dolár	1,5552
SEK	Švédská koruna	9,3285	KRW	Juhokórejský won	1 330,91
CHF	Švajčiarsky frank	1,1024	ZAR	Juhoafrický rand	17,2132
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,4001
NOK	Nórska koruna	9,2678	HRK	Chorvátska kuna	7,5020
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 112,70
CZK	Česká koruna	27,021	MYR	Malajzijský ringgit	4,5731
HUF	Maďarský forint	315,17	PHP	Filipínske peso	52,933
PLN	Poľský zlotý	4,3929	RUB	Ruský rubel	74,0697
RON	Rumunský lei	4,4975	THB	Thajský baht	40,206
TRY	Turecká líra	3,3639	BRL	Brazílsky real	3,9559
AUD	Austrálsky dolár	1,5579	MXN	Mexické peso	20,4831
			INR	Indická rupia	75,7825

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice 94/25/ES Európskeho Parlamentu a Rady o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa rekreačných plavidiel**

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa harmonizačného právneho predpisu Únie)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 174/03)

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Nafukovacie člny. Časť 1: Člny s maximálnym výkonom motora 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17. 4. 2002		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Nafukovacie člny. Časť 2: Člny s maximálnym výkonom motora od 4,5 kW do 15 kW vrátane (ISO 6185-2:2001)	17. 4. 2002		
CEN	EN ISO 6185-3:2014 Nafukovacie člny. Časť 3: Člny s dĺžkou trupu menšou ako 8 m s výkonom motora 15 kW a viac (ISO 6185-3:2014)	16. 1. 2015	EN ISO 6185-3:2001 Poznámka 2.1	31. 8. 2016
CEN	EN ISO 6185-4:2011 Nafukovacie člny. Časť 4: Člny s celkovou dĺžkou od 8 m do 24 m a s maximálnym výkonom motora 75 kW a viac (ISO 6185-4:2011, Corrected version 2014-08-01)	04. 1. 2012		
CEN	EN ISO 7840:2013 Malé plavidlá. Hadice s požiarou odolnosťou (ISO 7840:2013)	18. 12. 2013	EN ISO 7840:2004 Poznámka 2.1	24. 7. 2014
CEN	EN ISO 8099:2000 Malé plavidlá. Sanitárne zberné odpadové sústavy (ISO 8099:2000)	11. 5. 2001		
CEN	EN ISO 8469:2013 Malé plavidlá. Palivové hadice bez požiarnej odolnosti (ISO 8469:2013)	18. 12. 2013	EN ISO 8469:2006 Poznámka 2.1	24. 7. 2014
CEN	EN ISO 8665:2006 Malé plavidlá. Lodné propulzné piestové spaľovacie motory. Meranie výkonu a jeho deklarovanie (ISO 8665:2006)	16. 9. 2006	EN ISO 8665:1995 Poznámka 2.1	31. 12. 2006

ESO (1)	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 8666:2002 Malé plavidlá. Hlavné údaje (ISO 8666:2002)	20. 5. 2003		
CEN	EN ISO 8847:2004 Malé plavidlá. Kormidlové zariadenie. Lanové ovládanie a lanové vodiace kladky (ISO 8847:2004)	8. 1. 2005	EN 28847:1989 Poznámka 2.1	30. 11. 2004
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14. 3. 2006		
CEN	EN ISO 8849:2003 Malé plavidlá. Elektricky poháňané dre- nážne čerpadlá na jednosmerný prúd (ISO 8849:2003)	8. 1. 2005	EN 28849:1993 Poznámka 2.1	30. 4. 2004
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Malé plavidlá. Kingstonove ventily a trupové priechodky. Časť 1: Kovové zhotovenie (ISO 9093-1:1994)	11. 5. 2001		
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Malé plavidlá. Kohúty a trupové priechodky. Časť 2: Nekomové (ISO 9093-2:2002)	3. 4. 2003		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Malé plavidlá. Protipožiarna ochrana. Časť 1: Lode s dĺžkou trupu do 15 m vrá- tane (ISO 9094-1:2003)	12. 7. 2003		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Malé plavidlá. Protipožiarna ochrana. Časť 2: Lode s dĺžkou trupu nad 15 m (ISO 9094-2:2002)	20. 5. 2003		
CEN	EN ISO 9097:1994 Malé plavidlá. Elektrické ventilátory (ISO 9097:1991)	25. 2. 1998		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11. 5. 2001	Poznámka 3	31. 3. 2001
CEN	EN ISO 10087:2006 Malé plavidlá. Identifikácia plavidiel. Kódovací systém (ISO 10087:2006)	13. 5. 2006	EN ISO 10087:1996 Poznámka 2.1	30. 9. 2006
CEN	EN ISO 10088:2013 Malé plavidlá. Trvalo zabudované palivové sústavy (ISO 10088:2013)	18. 12. 2013	EN ISO 10088:2009 Poznámka 2.1	28. 8. 2014



ESO (1)	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 10133:2012 Malé plavidlá. Elektrická sústava. Jednosmerné rozvodné sústavy (ISO 10133:2012)	13. 3. 2013	EN ISO 10133:2000 Poznámka 2.1	30. 6. 2013
CEN	EN ISO 10239:2014 Malé plavidlá. Zariadenia na skvapalnené ropné plyny (LPG) (ISO 10239:2014)	13. 3. 2015	EN ISO 10239:2008 Poznámka 2.1	31. 12. 2015
CEN	EN ISO 10240:2004 Malé plavidlá. Príručka používateľa (ISO 10240:2004)	3. 5. 2005	EN ISO 10240:1996 Poznámka 2.1	30. 4. 2005
CEN	EN ISO 10592:1995 Malé plavidlá. Hydraulické kormidlové sústavy (ISO 10592:1994)	25. 2. 1998		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11. 5. 2001	Poznámka 3	31. 3. 2001
CEN	EN ISO 11105:1997 Malé plavidlá. Vetracie priestory s benzínovým motorom a/alebo ben- zínovou nádržou (ISO 11105:1997)	18. 12. 1997		
CEN	EN ISO 11192:2005 Malé plavidlá. Grafické symboly (ISO 11192:2005)	14. 03. 2006		
CEN	EN ISO 11547:1995 Malé plavidlá. Ochrana proti naštartovaniu pri zaradenej rýchlosti (ISO 11547:1994)	18. 12. 1997		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11. 05. 2001	Poznámka 3	31. 3. 2001
CEN	EN ISO 11591:2011 Malé plavidlá s motorovým pohonom. Zorné pole z miesta kormidla (ISO 11591:2011)	4. 1. 2012	EN ISO 11591:2000 Poznámka 2.1	31. 3. 2012
CEN	EN ISO 11592:2001 Malé plavidlá s dĺžkou trupu menej ako 8 m. Určenie maximálneho pomeru propulzného výkonu (ISO 11592:2001)	6. 3. 2002		
CEN	EN ISO 11812:2001 Malé plavidlá. Vodotesné kokpity a rýchloodvodňované kokpity (ISO 11812:2001)	17. 4. 2002		

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 1: Materiály: Termosetické živice, sklovláknová výstuž, referenčný laminát (ISO 12215-1:2000)	11. 5. 2001		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 2: Materiály jadier na sendvičové konštrukcie, vložené mate- riály (ISO 12215-2:2002)	1. 10. 2002		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 3: Materiály: Oceľ, hliníkové zliatiny, drevo a iné materiály (ISO 12215-3:2002)	1. 10. 2002		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 4: Dielne a výroba (ISO 12215-4:2002)	1. 10. 2002		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovania. Časť 5: Navrhovanie tlakov pre monotrupy, navrhovanie napätí, určovanie rozmerov stavebných prvkov (ISO 12215-5:2008)	3. 12. 2008		
	EN ISO 12215-5:2008/A1:2014	16. 1. 2015	Poznámka 3	28. 2. 2015
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovania. Časť 6: Stavebné zostavy a detaily (ISO 12215-6:2008)	3. 12. 2008		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 8: Kormidlá (ISO 12215-8:2009)	17. 4. 2010		
	EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	11. 11. 2010		
CEN	EN ISO 12215-9:2012 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 9: Príslušenstvá plachtových plavidiel (ISO 12215-9:2012)	15. 8. 2012		

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia v Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 12216:2002 Malé plavidlá. Okná, lodné kruhové okná, prielezy, búrkové poklapy a dvere. Požia- davky na pevnosť a vodotesnosť (ISO 12216:2002)	19. 12. 2002		
CEN	EN ISO 12217-1:2015 Malé plavidlá. Stanovenie stability a pláva- teľnosti a kategorizácia. Časť 1: Neplachtové člny s dĺžkou trupu 6 m alebo väčšou (ISO 12217-1:2015)	15. 1. 2016	EN ISO 12217-1:2013 Poznámka 2.1	17. 1. 2017
CEN	EN ISO 12217-2:2015 Malé plavidlá. Stanovenie stability a pláva- teľnosti a kategorizácia. Časť 2: Plachtové člly s dĺžkou trupu 6 m alebo väčšou (ISO 12217-2:2015)	15. 1. 2016	EN ISO 12217-2:2013 Poznámka 2.1	17. 1. 2017
CEN	EN ISO 12217-3:2015 Malé plavidlá. Stanovenie stability a pláva- teľnosti a kategorizácia. Časť 3: Člly s dĺžkou trupu menšou ako 6 m (ISO 12217-3:2015)	15. 1. 2016	EN ISO 12217-3:2013 Poznámka 2.1	17. 1. 2017
CEN	EN ISO 13297:2014 Malé plavidlá. Elektrická sústava. Striedavé rozvodné sústavy (ISO 13297:2014)	13. 3. 2015	EN ISO 13297:2012 Poznámka 2.1	30. 6. 2015
CEN	EN ISO 13590:2003 Malé plavidlá. Osobné plavidlá. Požia- davky na konštrukciu a technické vybave- nie (ISO 13590:2003)	8. 1. 2005		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3. 5. 2005		
CEN	EN ISO 13929:2001 Malé plavidlá. Kormidlové zariadenie. Zariadenie s ozubeným a kĺbovým prevodom (ISO 13929:2001)	6. 3. 2002		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Malé plavidlá. Hluk na palube motorových rekreačných plavidiel. Časť 1: Merací postup pri prejazde (ISO 14509-1:2008)	4. 3. 2009	EN ISO 14509:2000 Poznámka 2.1	30. 4. 2009

ESO (1)	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia v Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Malé plavidlá. Hluk na palube motorových rekreačných plavidiel. Posudzovanie hluku s použitím referenčného plavidla (ISO 14509-2:2006)	19. 7. 2007		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Malé plavidlá. Hluk pohonu rekreačného plavidla šírený do okolia. Časť 3: Posudzovanie hluku s použitím výpočtu a meracích postupov (ISO 14509-3:2009)	17. 4. 2010		
CEN	EN ISO 14895:2003 Malé plavidlá. Lodné kuchynské sporáky na tekuté palivo (ISO 14895:2000)	30. 10. 2003		
CEN	EN ISO 14945:2004 Malé plavidlá. Štítok výrobcu (ISO 14945:2004)	08. 1. 2005		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14. 3. 2006		
CEN	EN ISO 14946:2001 Malé plavidlá. Maximálna nosnosť (ISO 14946:2001)	6. 3. 2002		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14. 3. 2006		
CEN	EN ISO 15083:2003 Malé plavidlá. Drenážne čerpadlové sústavy (ISO 15083:2003)	30. 10. 2003		
CEN	EN ISO 15084:2003 Malé plavidlá. Kotvenie, vyvážovanie a vlečenie. Upevňovacie body (ISO 15084:2003)	12. 7. 2003		
CEN	EN ISO 15085:2003 Malé plavidlá. Ochrana osôb pred pádom cez palubu a ich záchrana (ISO 15085:2003)	30. 10. 2003		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	17. 4. 2010	Poznámka 3	30. 11. 2009
CEN	EN ISO 15584:2001 Malé plavidlá. Zabudované benzínové motory. Motor preplňovaný benzínom. Elektrické komponenty (ISO 15584:2001)	6. 3. 2002		

ESO (1)	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia v Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 15609:2012 Zariadenia a príslušenstvo na LPG. Hnacie systémy LPG pre lode, jachty a iné plavidlá	15. 8. 2012	EN 15609:2008 Poznámka 2.1	30. 11. 2012
CEN	EN ISO 15652:2005 Malé plavidlá. Diaľkový ovládací systém kormidla pri zabudovaných člnových miniprúdových pohonoch (ISO 15652:2003)	7. 9. 2005		
CEN	EN ISO 16147:2002 Malé plavidlá. Zabudované vznetové motory. Palivové a elektrické súčasti namontované na motore (ISO 16147:2002)	3. 4. 2003		
	EN ISO 16147:2002/A1:2013	10. 7. 2013	Poznámka 3	31. 8. 2013
CEN	EN ISO 16180:2013 Malé plavidlá. Navigačné svetlá. Inštalácia, umiestnenie a viditeľnosť (ISO 16180:2013)	10. 7. 2013		
CEN	EN ISO 21487:2012 Malé plavidlá. Trvalo zabudované benzínové a naftové palivové nádrže (ISO 21487:2012)	13. 3. 2013	EN ISO 21487:2006 Poznámka 2.1	31. 5. 2013
	EN ISO 21487:2012/A1:2014	13. 3. 2015	Poznámka 3	30. 6. 2015
CEN	EN ISO 25197:2012 Malé plavidlá. Elektrické/elektronické ovládanie kormidla (manévrovania, kormidlovania), radenia rýchlosti (zmeny rýchlosti) a škrtiacej klapky (ISO 25197:2012)	13. 3. 2013		
	EN ISO 25197:2012/A1:2014	13. 3. 2015	Poznámka 3	30. 6. 2015
CEN	EN 28846:1993 Malé plavidlá. Elektrické prístroje. Ochrana pred vznietením okolitých horľavých plynov (ISO 8846:1990)	30. 9. 1995		
	EN 28846:1993/A1:2000	11. 5. 2001	Poznámka 3	31. 3. 2001

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia v Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 28848:1993 Malé plavidlá. Kormidlový prevod (ISO 8848:1990)	30. 9. 1995		
	EN 28848:1993/A1:2000	11. 5. 2001	Poznámka 3	31. 3. 2001
CEN	EN 29775:1993 Malé plavidlá. Kormidlový prevod príviesného motora s výkonom od 15 kW do 40 kW (ISO 9775:1990)	30. 9. 1995		
	EN 29775:1993/A1:2000	11. 5. 2001	Poznámka 3	31. 3. 2001
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektrické inštalácie na lodiach. Časť 507: Plavidlá určené na rekreačné účely (podľa nariadenia vlády) IEC 60092-507:2000	12. 6. 2003		

<sup>(1)</sup> ESO: Európska normalizačná organizácia:

- CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel.+32 2 5500811; fax +32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel.+32 2 5196871; fax +32 2 5196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.+33 492 944200; fax +33 493 654716, (<http://www.etsi.eu>)

Poznámka 1: Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou normalizačnou organizáciou. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

Poznámka 2.1: Nová (alebo zmenená a doplnená) norma má ten istý rozsah ako stará norma. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie.

Poznámka 2.2: Nová norma má širší rozsah ako stará norma. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie.

Poznámka 2.3: Nová norma má užší rozsah ako stará norma. V stanovenom dátume, prestáva (čiastočne) stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie pre výroby alebo služby, ktoré spadajú do rozsahu novej normy. Predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie pre výroby alebo služby, ktoré spadajú do rozsahu (čiastočne) starej normy, ale nespádajú do rozsahu novej normy zostáva bez zmeny.

Poznámka 3: V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie.

## POZNÁMKA:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych normalizačných organizácií alebo od národných normalizačných orgánov. Ich zoznam je uvedený v Úradnom vestníku Európskej únie podľa článku 27 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č.1025/2012 <sup>(1)</sup>.
- Európske normalizačné organizácie prijímajú harmonizované normy v angličtine (CEN a Cenelec uverejňujú aj vo francúzštine a v nemčine). Národné normalizačné orgány potom názvy harmonizovaných noriem prekladajú do všetkých ostatných vyžadovaných úradných jazykov Európskej únie. Európska komisia nezodpovedá za správnosť názvov, ktoré boli predložené na uverejnenie v úradnom vestníku.
- Odkazy na korigendá „.../AC:YYYY“ se uverejňujú len na informačné účely. Korigendom sa z textu normy odstraňujú preklepy, gramatické a podobné chyby, pričom korigendum sa môže vzťahovať na jednu alebo viac jazykových verzií (anglickú, francúzsku a/alebo nemeckú) normy prijatej európskou normalizačnou organizáciou.
- Uverejnenie odkazov v Úradnom vestníku Európskej únie neznamená, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.
- Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:

[http://ec.europa.eu/growth/single-market/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/growth/single-market/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Aktualizované vzory preukazov vydávaných ministerstvami zahraničných vecí členských štátov akreditovaným členom diplomatických misií a konzulárných zastúpení a ich rodinným príslušníkom podľa článku 19 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) <sup>(1)</sup>**

(2016/C 174/04)

Vzory preukazov vydávaných ministerstvami zahraničných vecí členských štátov akreditovaným členom diplomatických misií a konzulárných zastúpení a ich rodinným príslušníkom podľa článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) <sup>(2)</sup>, sa uverejňujú na základe informácií, ktoré členské štáty poskytli Komisii v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Mesačná aktualizácia je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zároveň je k dispozícii aj na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

### LUXEMBURSKO

Nahradenie údajov uverejnených v Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006

#### Osobitné povolenia na pobyt vydávané ministerstvom zahraničných vecí

*Cartes diplomatiques, consulaires et de légitimation délivrées par le Ministère des Affaires étrangères (Diplomatic identity cards, consular identity cards and legitimation/service cards issued by the Ministry of Foreign Affairs)*

- Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires étrangères (modèle carte bleue sur papier, délivrée jusqu'au 31 mars 2016, valable jusqu'à la fin d'expiration (ou 5 ans après délivrance))

[Diplomatický preukaz vydávaný ministerstvom zahraničných vecí – modrý papierový preukaz, vydaný do 31. marca 2016, platný do skončenia platnosti (alebo maximálna dĺžka platnosti 5 rokov)]



<sup>(1)</sup> Pozri zoznam predchádzajúcich uverejnení na konci tejto aktualizácie.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.



- Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires étrangères (modèle carte bleue plastifiée, date de première délivrance 1er avril 2016)

(Diplomatický preukaz vydávaný ministerstvom zahraničných vecí – modrý plastový preukaz, dátum prvého vydania: 1. apríl 2016)



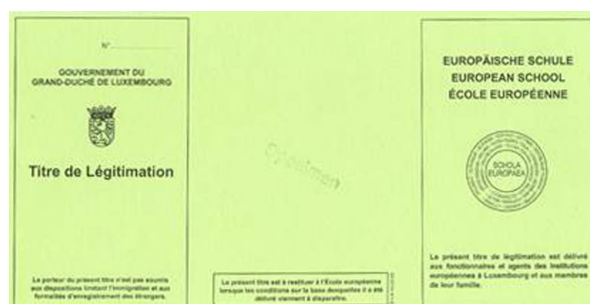
- Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires étrangères au personnel administratif et technique des Ambassades (et membres de famille) [modèle carte bjeune sur papier, délivré jusqu'au 31 mars 2016, valable jusqu'à la fin d'expiration (ou 5 ans après délivrance)]

[Doklad vydávaný ministerstvom zahraničných vecí administratívnym a technickým pracovníkom veľvyslanectva (a ich rodinným príslušníkom) – žltý papierový preukaz, vydaný do 31. marca 2016, platný do uplynutia platnosti (alebo maximálna dĺžka platnosti 5 rokov)]



- Titre de légitimation délivré au personnel (et aux membres de la famille) des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg, visé par le Ministère des Affaires étrangères [modèle carte verte sur papier, délivrée jusqu'au 31 mars 2016, valable jusqu'à la fin d'expiration (ou 5 ans après délivrance)]

[Doklad vydávaný pracovníkom medzinárodných inštitúcií a organizácií so sídlom v Luxembursku, na ktorom je odtlačok pečiatky ministerstva zahraničných vecí (a ich rodinným príslušníkom) – zelený papierový preukaz, vydaný do 31. marca 2016, platný do skončenia platnosti (alebo maximálna dĺžka platnosti 5 rokov)]



- Carte de légitimation délivrée par le Ministère des Affaires étrangères au personnel administratif et technique des Ambassades ainsi qu'au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg (et aux membres de famille) (modèle carte jaune plastifiée, date de première délivrance 1er avril 2016)

(Preukaz vydávaný ministerstvom zahraničných vecí administratívnym a technickým pracovníkom veľvyslanectva a pracovníkom) medzinárodných inštitúcií a organizácií so sídlom v Luxembursku (a ich rodinným príslušníkom) – žltý plastový preukaz, dátum prvého vydania: 1. apríl 2016]



### Zoznam predchádzajúcich uverejnení

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 85 | Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 4  |
| Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 15   | Ú. v. EÚ C 238, 8.8.2012, s. 5   |
| Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 18   | Ú. v. EÚ C 255, 24.8.2012, s. 2  |
| Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 7   | Ú. v. EÚ C 242, 23.8.2013, s. 13 |
| Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 6  | Ú. v. EÚ C 38, 8.2.2014, s. 16   |
| Ú. v. EÚ C 273, 16.9.2011, s. 11  | Ú. v. EÚ C 133, 1.5.2014, s. 2   |
| Ú. v. EÚ C 357, 7.12.2011, s. 3   | Ú. v. EÚ C 360, 11.10.2014, s. 5 |
| Ú. v. EÚ C 88, 24.3.2012, s. 12   | Ú. v. EÚ C 397, 12.11.2014, s. 6 |
| Ú. v. EÚ C 120, 25.4.2012, s. 4   | Ú. v. EÚ C 77, 27.2.2016, s. 5.  |
| Ú. v. EÚ C 182, 22.6.2012, s. 10  |                                  |

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec M.7944 – Crédit Mutuel/Činnosti podniku GE Capital v oblasti faktoringu a financovania obstarania vybavenia vo Francúzsku a v Nemecku)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 174/05)

1. Komisii bolo 4. mája 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Banque Fédérative du Crédit Mutuel („Crédit Mutuel“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad činnosťami podniku General Electric Group v oblasti faktoringu a financovania obstarania vybavenia vo Francúzsku a v Nemecku („cieľové podniky“) prostredníctvom kúpy akcií a aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Crédit Mutuel je francúzska skupina činná v oblasti bankopoisťovníctva, ktorej ťažiskom činnosti sú podnikové a retailové bankové služby, ako aj činnosti v oblasti životného a neživotného poistenia. K činnostiam, ktorých sa navrhovaná transakcia týka, patria faktoring a financovanie obstarania vybavenia pre podniky vo Francúzsku a v Nemecku. Tieto činnosti sú prevádzkované prostredníctvom týchto subjektov: CM-CIC Factor, činný v oblasti faktoringových služieb, CM-CIC Bail, Arkea Crédit Bail a Bail Actea, všetky činné v oblasti financovania obstarania vybavenia vrátane lízingu,
- cieľové podniky vo Francúzsku sú: GE Factofrance SAS (ktorý kontroluje GE Capital Equipment Finance SA, Cofacrédit SA, Factor Soft SAS a SACER SARL) a Titrifact Notes. Cieľové podniky v Nemecku sú Heller GmbH (ktorý je prevádzkovaný prostredníctvom podnikov GE Capital Factoring GmbH a GE Capital Bank AG), GE Capital Leasing GmbH a GE Capital Solutions Investment GmbH. Tieto subjekty poskytujú podnikom faktoringové a lízingové služby. V obmedzenom rozsahu sú cieľové podniky činné aj v oblasti distribúcie poistenia v súvislosti s ich činnosťami v oblasti financovania obstarania vybavenia.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7944 – Crédit Mutuel/Činnosti podniku GE Capital v oblasti faktoringu a financovania obstarania vybavenia vo Francúzsku a v Nemecku na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2016/C 174/06)

1. Komisii bolo 4. mája 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik 3i Infrastructure plc („3iN“, Jersey), kontrolovaný v konečnom dôsledku skupinou 3i Group plc („3i“, Spojené kráľovstvo), a podnik U.S. WIG Holdings LP („Wood Creek“, Spojené štáty), kontrolovaný v konečnom dôsledku podnikom Massachusetts Mutual Life Insurance Company („MassMutual“, Spojené štáty), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom UK WIG I Limited („WIG“, Spoločné kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- 3i: investície, správa investícií a manažérske poradenstvo v oblasti súkromného kapitálu, infraštruktúry a správy dlhov. Investície skupiny 3i do infraštruktúry, orientované najmä na komunálne služby, dopravu a sociálnu infraštruktúru, sa uskutočňujú prevažne prostredníctvom podniku 3iN.
- MassMutual: životné poistenie a ďalšie poistné produkty.
- Wood Creek: holdingová spoločnosť. Podnik Wood Creek je kontrolovaný podnikom Wood Creek Capital Management LLC („WCCM“), ktorý pôsobí ako správca investícií s prevládajúcim zameraním na súkromný základný kapitál a infraštruktúru v súkromnom vlastníctve a ktorý je na druhej strane kontrolovaný podnikom Mass Mutual.
- WIG: správa komunikačných veží a inej bezdrôtovej infraštruktúry. Podnik WIG je v súčasnosti kontrolovaný podnikom Wood Creek.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec M.7999 – Hearst Corporation/Advance Publications/JV)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2016/C 174/07)

1. Komisii bolo 4. mája 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Hearst Publishing Services, Inc. patriaci podniku The Hearst Corporation („Hearst“, USA) a podnik Advance Publications, Inc. („Advance Publications“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým spoločným podnikom (the „SP“) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik a vkladom aktív do tejto spoločnosti.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Hearst: noviny, časopisy, káblová televízia, televízne stanice, ratingové služby, služby poskytovania zdravotníckych informácií a internetovej činnosti,
  - Advance Publications: noviny, časopisy, internetové sídla jeho tlačených publikácií, káblová televízia, vývoj služieb filmového, televízneho a digitálneho videoprogramovania,
  - SP: poskytovanie služieb v oblasti zadávania zákaziek a riadenia obehu, ako aj podporných služieb spojených s vydávaním tlačených časopisov vrátane ich digitálnych verzií svojim materským podnikom a tretím osobám.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 2 296 4301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7999 – Hearst Corporation/Advance Publications/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.8022 – KKR/Airbus Defence Electronics)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 174/08)

1. Komisii bolo 10. mája 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik KKR & Co. L.P. („KKR“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom DS Optronics GmbH („Optronics GmbH“, Nemecko), podnikom Airbus DS Electronics a podnikom Border Security GmbH („Electronics GmbH“, Nemecko) a podnikom Airbus DS Electronics a podnikom Border Security SAS („Electronics SAS“, Francúzsko) (spoločne „Airbus Defence Electronics“) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - KKR: vlastníctvo, správa súkromných kapitálových fondov investujúcich do spoločností pôsobiacich v rôznych odvetviach,
  - Airbus Defence Electronics: výroba a predaj senzorových systémov vrátane vojenských radarov, vojenských komunikačných systémov, elektronických vojenských systémov a optroniky. Spoločenstvo podnikov Airbus Defence Electronics vzniklo združením podniku Airbus Defence & Space GmbH a podniku Airbus Defence & Space SAS, ktorých činnosti zahŕňajú: i) poskytovanie vojenských lietadiel; ii) návrh, vývoj a prevádzku veľkých vesmírnych systémov a iii) poskytovanie satelitných a pozemných komunikačných systémov a spravodajských a bezpečnostných riešení.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky možno zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8022 – KKR/Airbus Defence Electronics na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o schválenie nepodstatnej zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012**

(2016/C 174/09)

Európska komisia schválila túto nepodstatnú zmenu v súlade článkom 6 ods. 2 tretím pododsekom delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 664/2014 <sup>(1)</sup>.

## ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE NEPODSTATNEJ ZMENY

**Žiadosť o schválenie nepodstatnej zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(2)</sup>****„MELANNURCA CAMPANA“****EÚ č. IT-PGI-0105-01337 – 18. 5. 2015****CHOP ( ) CHZO ( X ) ZTŠ ( )****1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem**

„Consortio di Tutela Melannurca Campana“ (Združenie na ochranu CHZO Melannurca Campana)  
Via Verdi 29  
81100 Caserta  
ITALIA  
Tel.: +39 08232325144  
E-mail: melannurcaigp@coldiretti.it

„Consortio di Tutela Melannurca Campana“ (združenie na ochranu CHZO) je oprávnené predložiť žiadosť o zmenu podľa článku 13 ods. 1 vyhlášky ministerstva poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva č. 12511 zo 14. októbra 2013.

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

**3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka**

- Opis výrobku
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Iné [aktualizované právne odkazy, kontrolný orgán]

**4. Typ zmeny (zmien)**

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nie je potrebná zmena uverejneného jednotného dokumentu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej je potrebná zmena uverejneného jednotného dokumentu.
- Zmena špecifikácie výrobku s registrovanou CHOP alebo CHZO, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).
- Zmena špecifikácie registrovanej ZTŠ, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 štvrtého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

## 5. Zmena (zmeny)

### Opis výrobku

- V špecifikácii výrobku sa nebude uvádzať hmotnosť plodov u ani jednej odrody. Hmotnosť plodu priamo súvisí s jeho priemerom, a preto je tento údaj nadbytočný, keďže v špecifikáciách sa už uvádza minimálny priemer plodu. Cieľom navrhovanej zmeny je uľahčiť činnosti po zbere, pretože prevádzkovatelia majú k dispozícii kalibrátory, ktoré nie sú vždy, a to najmä tie z prvej generácie, vybavené tak, aby nimi bolo možné určiť hmotnosť aj rozmery, čo im spôsobuje ďalšie náklady.

### Spôsob výroby

- Tretí odsek špecifikácie výrobku:

*„Okrem podpníkov jabloní typu Franco [vypestovaných zo semien rovnakého druhu, aký sa štiepi] a štandardných kotlovitých pestovateľských tvarov, sa za vhodné považujú aj klonované podpníky a živé ploty alebo umelé tvary (palmety, vetená a podobne), pričom počet stromov na hektár môže byť rôzny, až do 1 200 stromov na hektár.“*

sa mení takto:

*„Odporúčaný systém sadenia je do jedného radu, aby sa zabezpečilo najlepšie vystavenie priamemu slnečnému svetlu, pričom počet stromov na hektár môže byť rôzny, až do 1 666 stromov na hektár.“*

Pestovanie jablák s CHZO „Melannurca Campana“ sa povoľuje vo vhodných sadoch za predpokladu, že sa zaručia vynikajúce kvalitatívne vlastnosti produktu. Zmena vzdialeností pri výsadbe zodpovedá zvýšeniu hustoty stromov z 1 200 na 1 666 na hektár. Cieľom tejto zmeny je aj uplatniť na CHZO „Melannurca Campana“ nové environmentálne a fyzikálne poznatky o sadoch. Správna súhra rôznych parametrov pestovania (podpníky, vzdialenosti pri výsadbe, riadenie starostlivosti o stromy a pod.) umožňuje udržiavať lepšiu rovnováhu medzi štádiom rastu a rodivosti a vedie k pevnejším stromom a viacerým priaznivým účinkom, pokiaľ ide o kvalitu plodov a náklady na pestovanie.

- Štvrtý odsek špecifikácie výrobku:

*„Maximálna produkcia na jednotku povolená pre jablká ‚Melannurca Campana‘, ktoré sú oprávnené niesť CHZO, je 33 ton na hektár, pričom sa povoľujú ročné odchýlky v závislosti od poveternostných podmienok.“*

sa mení takto:

*„Maximálna produkcia na jednotku povolená pre jablká ‚Melannurca Campana‘, ktoré sú oprávnené niesť CHZO, je 45 ton na hektár, pričom sa povoľujú ročné odchýlky v závislosti od poveternostných podmienok.“*

Zmena vzdialenosti pri výsadbe a hustota stromov na hektár viedla k zmene produkcie plodov na jednotku na hektár. Táto zmena umožňuje nižšiu produkciu plodov na strom než predtým. Vyššia hustota stromov na hektár umožnila zvýšenie produkcie na hektár v porovnaní so súčasnou špecifikáciou, pričom sa značne znížila priemerná produkcia na strom (približne 23 kg/strom v porovnaní s približne 27,5 kg/strom). Nižšia produkcia na strom zabezpečí nielen lepšie dozretie plodov, ale predstavuje aj jednu zo stratégií, ktoré chcú pestovatelia jablák s CHZO „Melannurca Campana“ realizovať s cieľom získať kvalitnejšie produkty.

- Veta „Závlahová voda nesmie mať vyššiu hodnotu slanosti ako 1,1 E.C.W.“ sa vypúšťa.

V rámci moderných závlahových systémov, ktoré majú nízku spotrebu vody, sa problémy spôsobované slanosťou závlahovej vody prekonali tak, že sa využíva len také množstvo vody, ktoré strom skutočne potrebuje. Nevzniká tak riziko vysokej koncentrácie soli.



**Označovanie**

— Vypúšťa sa tento odsek článku 7:

„Používatelia produktu označeného typickým geografickým označením (*indicazione geografica tipica – IGT*) získavajú povolenie od držiteľov práva duševného vlastníctva vyplývajúceho z registrácie CHZO, ktorí sú členmi združenia na ochranu označenia pôvodu určeného ministerstvom poľnohospodárstva. Toto združenie je tiež zodpovedné za zápis týchto používateľov a monitorovanie správneho používania typického geografického označenia. Pokiaľ takéto ochranné združenie neexistuje, uvedené úlohy vykonáva ministerstvo poľnohospodárstva a lesníctva ako vnútroštátny orgán zodpovedný za vykonávanie nariadenia EHS č. 2081/92.“

Domnievame sa, že uvedený odsek týkajúci sa používateľov CHZO „Melannurca Campana“ by sa mal zo špecifikácie výrobku vypustiť, pretože sa jej netýka.

Doplní za zobrazenie loga výrobku zodpovedajúce opisu uvedenému v súhrnnom výkaze a špecifikácii výrobku.

**Iné**

— Mali by sa aktualizovať právne odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012.

— Do špecifikácie výrobku by sa mali doplniť odkazy na kontrolný orgán zodpovedný za kontrolu špecifikácie výrobku.

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

**„MELANNURCA CAMPANA“**

EÚ č: IT-PGI-0105-01337 – 18. 5. 2015

**CHOP ( ) CHZO ( X )****1. Názov**

„Melannurca Campana“

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

**3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny****3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

**3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1**

Pred konzumáciou musí mať čerstvý produkt tieto vlastnosti:

— V prípade odrody Annurca:

— tvar: plod môže mať sploštený a okrúhly alebo krátky zašpicatený, symetrický alebo mierne asymetrický tvar,

— rozmery: priemer 60 mm (minimálne povolené hodnoty), jablká z podpníkov Franco môžu mať priemer 55 mm (minimálne povolené hodnoty),

— šupka: stredne hrubá alebo hrubá, pri zbere majú žltozelené sfarbenie s červenými ňľakmi na 50 – 80 % povrchu a po sčervenaní na zemi sú prekryté červeným sfarbením na 90 – 100 % povrchu, jablká z podpníkov Franco môžu mať stredne hrubú alebo hrubú šupku, pri zbere majú žltozelené sfarbenie s červenými ňľakmi na 40 – 70 % povrchu a po sčervenaní na zemi majú červené sfarbenie na 85 – 95 % povrchu,

— povrch: hladký, voskový, posiaty početnými, takmer nepatrnými malými šošovičkami, mierne zhnednutý, najmä v priehlbine okolo stopky,

— dužina: biela, veľmi celistvá, chrumkavá, stredne sladko-kyslá, dostatočne šťavnatá, voňavá a s výbornými chuťovými vlastnosťami,

— odolnosť pri manipulácii: výborná,

- pevnosť: (meraná penetrometrom s 11 mm špičkou) pri zbere najmenej 8,5 kg a na konci skladovania najmenej 5 kg, jablká z podplnkov Franco môžu mať podľa penetrometra pri zbere pevnosť 9 kg a na konci skladovania 5 kg (minimálne povolené hodnoty),
  - refraktometrické zvyšky: pri zbere 11,5 °Bx, a na konci skladovania 12 °Bx (minimálne hodnoty),
  - titračná kyslosť: pri zbere najmenej 9,0 meq/100 ml šťavy, na konci skladovania najmenej 5,6 meq/100 ml šťavy.
- V prípade odrody Rossa del sud:
- tvar: plod môže mať sploštený a okrúhly alebo krátky zašpicatený, symetrický alebo mierne asymetrický tvar,
  - rozmery: minimálny priemer 60 mm,
  - šupka: stredne hrubá, žlté sfarbenie prekryté červeným na 90 – 100 % povrchu,
  - povrch: hladký, voskový, posiaty početnými, takmer nepatrnými malými šošovičkami, na niektorých miestach zhnednutý, najmä v priehlbine okolo stopky,
  - dužina: biela, celistvá, chrumková, stredne sladko-kyslá a šťavnatá, voňavá a s dobrými chuťovými vlastnosťami,
  - odolnosť pri manipulácii: výborná,
  - pevnosť: (meraná penetrometrom s 11 mm špičkou) pri zbere najmenej 8,5 kg a na konci skladovania najmenej 5 kg,
  - refraktometrické zvyšky: pri zbere 12 °Bx, a na konci skladovania 12,5 °Bx (minimálne hodnoty),
  - titračná kyslosť: pri zbere najmenej 7,7 meq/100 ml šťavy, na konci skladovania najmenej 5,0 meq/100 ml šťavy.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Pestovanie, ručný zber a sčervenanie plodov sa musia uskutočňovať na území vymedzenom v bode 4.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Na etikete sú zreteľne a nezmazateľne uvedené tieto informácie:

- značka „I.G.P. MELANNURCA CAMPANA“, za ktorou nasleduje označenie odrody „ANNURCA“ alebo „ROSSA del SUD“,
- názov, obchodné meno a adresa výrobcu,
- množstvo výrobku obsiahnuté v balení,
- logo CHZO – štylizované jablko na bielom pozadí, ktoré je dole a vľavo hore olemované červeným okrajom a vpravo hore zeleným okrajom.



Pri výrobkoch, na ktorých prípravu sa použili jablká s CHZO „Melannurca Campana“, možno aj po výrobe a spracovaní povoliť predaj v baleniach s uvedením pôvodu a bez uvedenia loga EÚ za predpokladu, že:

- sa použijú len plody, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v špecifikácii okrem veľkosti a refraktometrických zvyškov, ktoré nemusia dosahovať hodnoty uvedené v článku 6, ale vždy budú dosahovať aspoň 50 mm, resp. 10,5 °Bx,
- sa presne uvádza hmotnostný pomer medzi použitým množstvom jabĺk „Melannurca Campana“ CHZO a množstvom získaných výrobkov,
- použitie CHZO „Melannurca Campana“ je preukázané prostredníctvom výrobných certifikátov, ktoré vydali príslušné orgány.

#### 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť produkcie jabĺk „Melannurca Campana“ CHZO zahŕňa oblasti niekoľkých obcí v provinciách Avellino, Benevento, Caserta, Neapol a Salerno, ktoré sú vymenované v špecifikácii výrobku.

#### 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Pestovanie jabĺk odrody Annurca tvorilo odjakživa typickú súčasť života v Kampánii vďaka priaznivým pôdnym a klimatickým podmienkam, ktoré umožnili rozšírenie pestovania na územia, kde je pôda pre svoje zloženie alebo množstvo zrážok (6 000 – 7 000 m<sup>3</sup>/ha od jari do jesene) dostatočne hlboká pre korene tohto stromu, t. j. vyše 80 cm, obsah vápnika je menej ako 10 a slanosť nedosahuje 2 µs/cm. Jablňo odrody Annurca začína kvitnúť a pučať neskoro, čo jej umožňuje vyhýbať sa negatívnym následkom nízkych teplôt v čase kvitnutia a pučania. Oblasť, v ktorej sa uskutočňuje produkcia tohto produktu s CHZO, má dobré odvodňovacie vlastnosti, terén je charakteristický svojím zmiešaným zložením (ľahký íl) a hodnotami pH v rozmedzí 6,5 až 7,5. Ľudský faktor úzko spojený s celým výrobným cyklom jabĺk Annurca má od pestovania, cez zber až po budovanie melai (pozemky, na ktorých sa jablká ukladajú na zem) a spôsob dosahovania červeného sfarbenia kľúčový význam. Zviazanosť jabĺk Annurca s Kampániou má dlhú históriu. Začala sa už v rímskych časoch vo flegrejskej oblasti (okolie Pozzuoli) a v priebehu storočí sa pestovanie upevňovalo a postupne rozšírilo na mnohé ďalšie územia v tomto regióne, a to na územia, ktoré poskytovali vhodné prostredie, čo si vyžadovalo stáročia usilovnej a trpezlivej práce miestnych roľníkov. Od nepamäti a v každom texte, ktorý sa zaoberá touto témou, jablko Annurca symbolizuje Kampániu.

V Kampánii, ktorú Rimania pre jej vynikajúcu zemepisnú polohu nazvali Campania felix, už tisícročia existuje mimoriadne rôznorodá a bohatá kultúra pestovania ovocia. V tomto ohľade má jablko Annurca prvoradý význam, a je oprávnené nazývané „kráľovnou jabĺk“. Pri odhaľovaní pôvodu jablka Annurca sa vraciame do jeho slávnej minulosti, keďže ho možno rozoznať na niektorých maľbách v Pompejoch a najmä v Casa dei Cervi v Herkulaneu. Preto sa dá predpokladať, že tieto jablká jedli už starovekí obyvatelia týchto oblastí. Plínius Starší ich ako prvý opísal vo svojej rozsiahlej encyklopédii Naturalis Historia.

#### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Zverejnením návrhu na zmenu špecifikácie výrobku CHZO „Melannurca Campana“ v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 63 zo 17. marca 2015 začalo ministerstvo vnútroštátne námietkové konanie.

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku je dostupné na internete: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo:

priamym prístupom na domovskú webovú stránku ministerstva poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) a kliknutím na časť „Prodotti DOP IGP“ (v pravej hornej časti obrazovky), potom na časť „Prodotti DOP IGP STG“ (v ľavej časti obrazovky) a nakoniec kliknutím na časť „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

**Uverejnenie podľa článku 26 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny, pokiaľ ide o názov zaručenej tradičnej špeciality**

(2016/C 174/10)

V súlade s článkom 26 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012<sup>(1)</sup> Belgicko predložilo<sup>(2)</sup> názvy „Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek“ a „Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek“ ako názvy zaručených tradičných špecialít (ZTŠ), ktoré sú v súlade s nariadením (EÚ) č. 1151/2012. Názvy „Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek“ a „Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek“ boli predtým zaregistrované nariadením Komisie (ES) č. 2301/97<sup>(3)</sup> ako osvedčenia osobitného charakteru chránené ako zaručené tradičné špeciality bez vyhradenia názvu v súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2082/92<sup>(4)</sup>, ktorý bol neskôr nahradený článkom 13 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006<sup>(5)</sup>, a v súčasnosti sú chránené v súlade s článkom 25 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia týmto uverejňuje názvy

**„Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek“**

a

**„Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek“**

s cieľom umožniť ich zápis do registra zaručených tradičných špecialít uvedeného v článku 22 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti tomu, aby boli uvedené názvy zapísané do registra zaručených tradičných špecialít uvedeného v článku 22 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 podľa článku 51 uvedeného nariadenia.

V prípade, že tieto názvy budú zapísané do registra v súlade s článkom 26 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, súčasne špecifikácie výrobku ZTŠ „Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek“ a „Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek“ sa budú považovať za špecifikáciu uvedenú v článku 19 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 zaručenej tradičnej špeciality „Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek“ a „Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek“ chránenej s vyhradením názvu, v uvedenom poradí.

V záujme úplnosti a v súlade s článkom 26 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 toto uverejnenie obsahuje súčasnú špecifikáciu ZTŠ „Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek“ a „Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek“, ako už bola uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1).

<sup>(2)</sup> EÚ č. BE-TSG-0107-01406 – 22.12.2015.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2301/97 z 20. novembra 1997 o zápise niektorých označení v „Registri osvedčení osobitného charakteru“, ktorý ustanovuje nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 o osvedčeniach osobitného charakteru pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. ES L 319, 21.11.1997, s. 8).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach špecifického charakteru na poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 9).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 509/2006 z 20. marca 2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 1). Nariadenie zrušené a nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 5 a 9.

## ŽIADOSŤ O REGISTRÁCIU ŠPECIFICKÉHO VÝROBKU PODĽA

## NARIADENIA RADY (EHS) č. 2082/92

## Vnútroštátna žiadosť č.: —

1. **Zodpovedný orgán v členskom štáte, ktorý správu odosiela:**

Názov: Ministerstvo hospodárstva  
Správa hospodárskych vzťahov  
Agropotravinárska sektorová politika

Telefón: +32 22309043

Fax: +32 22309565

2. **Žiadateľská skupina:**

Názov: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)  
(Konfederácia pivovarov Belgicka)  
pán Michel Brichet, výkonný riaditeľ

Adresa: Maison des Brasseurs  
Grand Place 10  
1000 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Tel.: +32 25114987

Fax: +32 25113259

Zloženie: výrobcovia/spracovatelia x), ostatné ()

3. **Názov výrobku:**

Francúzsky: Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux Fruit-Lambic

Holandský: Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruitlambiek

4. **Druh výrobku:** kategória 2.15. **Špecifikácia:** (súhrn požiadaviek podľa článku 6 ods. 2)a) **Názov výrobku:**

Francúzsky: Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux Fruit- Lambic

Holandský: Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruitlambiek

b) **Špecifická výroba alebo výrobná metóda:**

Kyslé pivo, pri výrobe ktorého dochádza k spontánnemu kvaseniu. Spontánne kvasené pivo sa získava fermentáciou varenej mladiny po prirodzenom naočkovaní z okolitého vzduchu počas chladenia.

c) **Tradičný charakter:**

Tradičný charakter pív Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic a Faro a ovocných pív na báze piva Lambic je podrobne opísaný v príručke „La Région du Lambic“ (september 1995), ktorej autorom je Thierry Delplancq. V tejto príručke sa opisujú rôzne výrobky, ich etymológia a prvá zmienka o nich, ako aj ich zemepisná poloha. Podľa tejto publikácie výroba týchto pív siaha aspoň do začiatku 19. storočia, a v prípade piva Faro dokonca do 18. storočia.

d) **Opis výrobku:**

Kyslé pivo s charakteristickým aromatickým profilom vznikajúcim pri zrení, pri ktorom predstavuje rozhodujúcu mikrobiálnu zložku druh *Brettanomyces Bruxellensis a*/alebo *Lambicus* a ktorého Plato je najmenej 12,7 °, pH najviac 3,8 a horkosť najviac 20 BU.

Pivá Vieille Kriek alebo Vieille Kriek-Lambic sú zmesou pív Lambic, ktorých vážený priemerný vek je jeden rok alebo viac, pričom najstaršia zložka musela zrieť v drevených sudoch najmenej jeden rok. Okrem toho táto zmes prešla druhotným kvasením, je pestovaná na sedimente a po šiestich mesiacoch dozrievania vo fľaši obsahuje najviac 0,5 ppm izoamylacetátu, najmenej 50 ppm etylacetátu a prchavé kyseliny v minimálnom množstve 10 meq. NaOH a celková kyslosť je najmenej 75 meq. NaOH.

Vieille Kriek sa získava pridaním čerešní, čerešňovej šťavy alebo koncentrátu čerešňovej šťavy, ktoré musia z hľadiska ekvivalentnej hmotnosti čerešní predstavovať najmenej 10 % a najviac 25 % hmotnosti konečného výrobku. To isté platí pre ostatné ovocné pívá, okrem broskyňového piva, pri ktorom môže maximálny percentuálny podiel dosiahnuť až 30 %.

e) *Minimálne požiadavky a kontrolné postupy:*

Inšpekciu vykoná AIE (*Administration de l'Inspection Economique*), úradný kontrolný orgán belgického ministerstva hospodárstva zaoberajúci sa výrobkami vyrobenými v Belgicku.

Kontrola sa bude vzťahovať na:

- zásoby a riadenie zásob v dotknutých pivovaroch;
- odber vzoriek v pivovaroch a distribučných spoločnostiach s cieľom skontrolovať spôsob výroby a zhodu výrobkov, mikrobiologický test počas varenia piva a kontrolu aromatického profilu. Hustota, pH, farba a horkosť sa môžu testovať aj v laboratóriu.

6. **Žiadosť o ochranu podľa článku 13 ods. 2:** nie

ES č.: S/BE/00009/960722

Dátum prijatia úplnej žiadosti: 22. augusta 1996

ŽIADOSŤ O REGISTRÁCIU ŠPECIFICKÉHO VÝROBKU PODĽA

**NARIADENIA RADY (EHS) č. 2082/92**

**Vnútroštátna žiadosť č. —**

1. **Zodpovedný orgán v členskom štáte, ktorý správu odosiela:**

Názov: Ministerstvo hospodárstva  
Správa hospodárskych vzťahov  
Agropotravinárska sektorová politika

Tel.: +32 22309043

Fax: +32 22309565

2. **Žiadateľská skupina:**

Názov: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)  
(Konfederácia pivovarov Belgicka)  
pán Michel Brichet, výkonný riaditeľ

Adresa: Maison des Brasseurs  
Grand Place 10  
1000 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Tel.: +32 25114987

Fax: +32 25113259

Zloženie: výrobcovia/spracovatelia x), ostatné ()

3. **Názov výrobku:**

Francúzsky: Gueuze Vieille, Gueuze-Lambic Vieille, Lambic Vieux

Holandský: Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek

4. **Druh výrobku:** kategória 2.1

5. **Špecifikácia:** (súhrn požiadaviek podľa článku 6 ods. 2)

a) *Názov výrobku:*

Francúzsky: Gueuze Vieille, Gueuze-Lambic Vieille, Lambic Vieux

Holandský: Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek

## b) Špecifická výroba alebo výrobná metóda:

Kyslé pivo, pri výrobe ktorého dochádza k spontánnemu kvaseniu. Spontánne kvasené pivo sa získava fermentáciou varenej mladiny po prirodzenom naočkovaní z okolitého vzduchu počas chladenia.

## c) Tradičný charakter:

Tradičný charakter pív Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic a Faro a ovocných pív na báze piva Lambic je podrobne opísaný v príručke „*La Région du Lambic*“ (september 1995), ktorej autorom je Thierry Delplancq. V tejto príručke sa opisujú rôzne výrobky, ich etymológia a prvá zmienka o nich, ako aj ich zemepisná poloha. Podľa tejto publikácie výroba týchto pív siaha aspoň do začiatku 19. storočia, a v prípade piva Faro dokonca do 18. storočia.

## d) Opis výrobku:

Kyslé pivo s charakteristickým aromatickým profilom vznikajúcim pri zrení, pri ktorom predstavuje rozhodujúcu mikrobiálnu zložku druh *Brettanomyces Bruxellensis* a/alebo *Lambicus* a ktorého Plato je najmenej 12,7 °, pH najviac 3,8, farba najviac 25 EBC a horkosť najviac 20 BU.

Pivá Vieille Gueuze alebo Vieille Gueuze-Lambic sú zmesou pív Lambic, ktorých vážený priemerný vek je jeden rok alebo viac, pričom najstaršia zložka musela zrieť v drevených sudoch najmenej tri roky. Okrem toho táto zmes prešla druhotným kvasením, je pestovaná na sedimente a po 6 mesiacoch dozrievania vo fľaši obsahuje najviac 0,5 ppm izoamylacetátu, najmenej 50 ppm etylacetátu a prchavé kyseliny v minimálnom množstve 10 meq. NaOH a jej celková kyslosť je najmenej 75 meq. NaOH.

## e) Minimálne požiadavky a kontrolné postupy:

Inšpekciu vykoná AIE (*Administration de l'Inspection Economique*), úradný kontrolný orgán belgického ministerstva hospodárstva zaoberajúci sa výrobkami vyrobenými v Belgicku.

Kontrola sa bude vzťahovať na:

- zásoby a riadenie zásob v dotknutých pivovaroch;
- odber vzoriek v pivovaroch a distribučných spoločnostiach s cieľom skontrolovať spôsob výroby a zhodu výrobkov, mikrobiologický test počas varenia piva a kontrolu aromatického profilu. Hustota, pH, farba a horkosť sa môžu testovať aj v laboratóriu.

## 6. Žiadosť o ochranu podľa článku 13 ods. 2: nie

ES č.: S/BE/00007/960722

Dátum prijatia úplnej žiadosti: 22. augusta 1996

---

## KORIGENDÁ

**Korigendum k oznámeniu Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve****Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo služieb vo verejnom záujme**

(Úradný vestník Európskej únie C 171 z 12. mája 2016)

(2016/C 174/11)

Na strane 4 v riadku „Lehota na predkladanie ponúk“:

*namiesto:* „27. jún 2016, 10.00 SEČ“,

*má byť:* „15. júl 2016, 10.00 SEČ“.

---

**Korigendum k oznámeniu Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve****Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo služieb vo verejnom záujme**

(Úradný vestník Európskej únie C 171 z 12. mája 2016)

(2016/C 174/12)

Na strane 5 v riadku „Lehota na predkladanie ponúk“:

*namiesto:* „27. jún 2016, 10.00 SEČ“

*má byť:* „15. júl 2016, 10.00 SEČ“

---









ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK